

## Japiitairo Pablo Josankinatziniri Timoteo

### *Ovethataantsi*

<sup>1</sup> Naakatakera Pablo osankinatzimiro iroka. Irotyaantajanore Jesucristo nonatzi, tema iri Pava kovakaakenarori noñaaventairo ishineta yetakairo, irañaaakaayetai Cristo Jesús.

<sup>2</sup> Eeroka nosankinatzeni Timoteo, itzimi nokempitakaanta netakotane notomi. Onkamintha ineshinonkataimi Ashitairi Pava eejatzi Avinkatharite Jesucristo, onkamintha iretakotyaaami, piñero pisaike kameetha.

### *Piñaaventairi Cristo*

<sup>3</sup> Ari nokantapiintatya tsireni eejatzi kitaite namanakoyetzimi, nopaasoonketziri Pava, itzimi nantavaitaineri, nomatakotairi ikempiyetaka nocharineete tampatzikashireri.

<sup>4</sup> Aririka noshiretyaaro piraavaitakaranki, osheki nokovataike napiitairo noñeemi, onantyaari nonkimoshirete.

<sup>5</sup> Osheki nopampithashiretakotami tsika okanta poshireperotantanakari. Tema iro etanakaro pisaro Loida, ipoñaanaka piniro Eunice. Niyotzi eejatzi ari pikempitanakari eeroka.

<sup>6</sup> Irootake napiitantamiri nonkantemi: Papiitairo povakeratairo itasonkaventakemiri Pava notzimikapatzii totantakamirroranki nako, pinkempitakaantairo joisaitziri paampari intsivakimate.

<sup>7</sup> Tema Pava te intharovashiretakaante. In-taani ishintsishiretakaantzi, jetakoshiretakaanta, jiñaakoshiretakaanta.

<sup>8</sup> Irootake eero pipashiventakaantaro piñaaventeri Avinkatharite, ari pinkempitainari naaka, eero pipashiventakaana jashitakoventaitanari Pava. Aña iriitake shintsishiretakaimine, pinkempitakotantyaanari naaka, nokemaantsitakoventaro Kameethari Ñaantsi.

<sup>9</sup> Irijatzi ovavisaakoshireyetairi Pava, iri iyoshitayetai atasorentsishiretantaari. Tera apaniro aaka matashityaarone, aña iri kovaintsi irantero. Ari ikantaitatyaani pairani Pava ikovapiintake irinешinonkayetai Cristo Jesús.

<sup>10</sup> Irootake jimatakeri iroñaaka, ikoñaatakeranki Ovavisaakotantaneri, Cristo Jesús. Iriitake matakeroi joitsinampairo kaamanetaantsi, jookapaintairo Kameethari Ñaantsi, iro ayotantaari ari onkantaitatyeeni irañaakaayetai.

<sup>11</sup> Irootake ipairyaantakanari naaka Otyaantajanori, iri otyaantakena nonkinkithatakaante, ipoña niyotaayetairi eejatzi kaari nosheninkata.

<sup>12</sup> Irootake iroñaaka noñaashivaitantarori, iro kantacha temaita nopashiventa. Tema niyotzi naaka itzimi noshiretaari, niyoperotzita otzimimotziri ishintsinka onkantya eero jovashaantakaanaro ikovakaakenari nantaineri irojatzi apaata kitaiteriki impiyeerika.

<sup>13</sup> Ari pinkempitanaiyaari eeroka, pimatakotenaro tsika okanta pikemakena nokinkithayetake, piyaatakaairo poshiretya. Etakotane povante, tema iro irantapiintanairi jashiyetaari Cristo

Jesús.

<sup>14</sup> Tema inampishiretantakami Tasorentsinkantsi, iri kyaaryooshiretakaimine eero povashaantantaro kyaaryoori otzimi ikovakaakemiri piyotaantero.

<sup>15</sup> Pikemayetake eero ka tsika okanta jookaventavaitanakena Asia-satzi. Jirikatake: Figelo ipoña Hermógenes.

<sup>16</sup> Iro kantacha Onesíforo, osheki iposhenkapi-intakana irirori, te impashiventakotanakena joosoveetakana. Iniroite nokovi ineshinonkatairi Pava ikaratzi saikapankotziriri.

<sup>17</sup> Tema iri kovakovatapaakena jareetakara Roma-ki, irojatzi jiñaantapaakanari.

<sup>18</sup> Iriira Avinkatharite neshinonkataiyaarine apaata kitaiteriki impiyeerika. Tema piyotaiyakeni eejatzi eero ka, osheki jampitakotakena Onesíforo nosaikantakari Efeso-ki.

## 2

*Pinkempitakaantya eerokami irovayirite Jesu-cristo*

<sup>1</sup> Notomí, tema iri neshinonkataami Cristo Jesús, ontzimatye pintontashiretai.

<sup>2</sup> Tema pikemakena tsika okanta niyotaantake atziriteki. Ontzimatye piyoshiitayete iroñaaka tsika inkarate kyaaryooshireri intzime matanairone iriyotaanairi eejatzi pashine.

<sup>3</sup> Aamaventa pinkantya piñaashitakoventanaiyaari Jesucristo. Pinkempitakaantya eerokami irovayirite.

<sup>4</sup> Tema aparoni ovayiritachari te iñeetziri iran-tanairo antavairentsi jantayeetapiintaitziri kitaiteriki. Aña ontzimatyē iretapaintyaaro ikantakeriri ijevarite.

<sup>5</sup> Kantatsi eejatzi pinkempitakotyaari aparoni ipinayeetziri janaakotantake ishiyeeyani. Tema iniroite iriñaashintsityaaro. Iro kantacha irimatantyaarori iranaakotante ontzimatyē irantero tsika okanta jametapiintaiyari. Irooma inkovakemi inthaiyavaitya inkene iranaakotantemi, eerora ipinayeetziri.

<sup>6</sup> Kantatsi eejatzi pinkempitakotyaari ikanta aparoni pankivairentzi. Tema iriitake etapiintaro jovayetaro okitho ivankire.

<sup>7</sup> Ontzimatyē pimpampithashiretakotero nokantayetakemiri. Tema iriitake Avinkatharite kemathatakaaperotemirone maaroni.

<sup>8</sup> Pimpampithashiretakotero Jesucristo itzimi icharinetakari David-ni. Tema añagai irirori ikamavetaka. Irootakera iroka Kameethari Ñaantsi otzimi noñaaventairi.

<sup>9</sup> Irootake nokemaantsitakoventari iroñaaka, okanta noñaantarori joosovaitaitana jashitakoyeetana, ikempitakaantaitakena naakami ovantzinkari. Irooma iñaane Pava eerora imataitziro iroosoyeetakeri.

<sup>10</sup> Iro namaveyetantakarori maaroni iroka, okantakaantziro netakotari ikaratzi jiyoshiiyetairi Cristo Jesús itzimi irovavisaakoshiretairi ñaantayetairone kantaitachari añaaantarentsi, tema ovaneenka onkantya.

<sup>11</sup> Jiroka omapero ikantayeetziri:  
Aririka ankamakoyetakeri Cristo, ari ankempiy-

eeyaari irañaaakaayetai.

12 Aririka amavevainetake, ari ankaratairi ampinkathariventante.

Irooma aririka ankantayete: “Te noñeeri.” Ari inkempitaayetairi eejatzi aakaite.

13 Iro kantacha terika añaaayevetaro anka-maiventyaarimi, irooma irirori ikamaiventayetai. Tema ari jashi jovatziiro irirori, te impashinetanete.

*Pinkempityaari  
jaakameethaitziri*

*antavairy aantzi*

14 Piyotaantairo iroka. Pishintsithatan-tero ikovakaantaperotziri Pava: Ero iñaanatizimentavakaashitaitaro ñaantsiyetatsiri kaari irooperotatsine. Aña kantatsi onkantzimoneentakaiyaari inkarate kemerone.

15 Ontzimatyepiñaashintsitya povatampatzikatanairo ñaantsi kyaaryoori, inkene irakameethaventaimiro Pava. Pinkempitakotyaari ikantaranki aparoni antavairy aantzi kaari tzimatsine ompaitya impashiventakotyaari.

16 Povashaantairo eeroka jiñaanetashiyeetari kaariperori. Arira opoñaari ithainkatasorentsiantayeetzi.

17 Okempitakotaro okantaranki ovavathatanta ampathaavaite. Irootake avishimotakeriri Hime-neo ipoña Fileto.

18 Ikenakaashivaitanakaro irirori jiyotaantziro kyaaryoori, ikantake: “Tera kyaaryoori añaaayetai aririka ankamayetake, aña añaaayetzitaitakaro joshiyakaaventaitziro ‘añagaantsi.’ ” Tema okaratzi

jiyotaantavetakari jovashaantakaakeri tsika ikaratzi joshireveyetanaa.

<sup>19</sup> Iro kantacha, okempivaitakaro Pava irovatzikatyeemi irooperori itzinkami, ari irovetsikakemi ipanko. Ipoña jontarekakotake apite osankinatachari kantatsiri: “Jiyoyetziri Avinkatharite ikaratzi jashiyetari.” Impoña: “Inkarate pairyaagairine Cristo, ontzimatyey irovashaantairo kaariperotatsiri.”

<sup>20</sup> Iro kantacha janta iniroiteki ipanko, kempivaitaka tzimayetatsimi ovaneenkatachari kovitzipayeeni, shipakiryaa okantayeta kaminthaa jovayetziro. Tzimayetatsi eejatzi kovitzi jovetsikayeetziro inchato, eejatzi kipatsinaki, kaari ikaminthaaperoitzi.

<sup>21</sup> Aririka ankiteshireyetanai, ari ankempiyetaiyaro kovitzi ikaminthairo ashitarori, ikovapiintzi irovantayetyaaro. Tasorentsishire inkantakaanai Pava, aamaventa ankantya antayetaineri kameethayetatsiri.

<sup>22</sup> Intaina povayetairo inevetashivaitari evankariite, pinkempitakaantero pishiyapithatatyeeromi. Aña iro pinevetapiintanakya pinkameethashireyetai, oshiretane pinkantya, etakotane povante, kameetha pisaikakaanayete, pinkempiyayetaiyaari kiteshireri itzimi pairyaayetairiri Avinkatharite.

<sup>23</sup> Ontzimatyey povashaantayetairo piñaaneyetaro kaari apantyaarone, tema iro opoñaantari ikisavakaanayetari.

<sup>24</sup> Irooma aakaite jomperatayetai Pava te arite amatero añaanaminthatavakaiya. Aña ontzimatyey aneshinonkashiretante, ayimaneenta ayotaantai,

tsinampashire ankantya,

<sup>25</sup> shipetashire ankantya ankaminaayeteri kisa-neentairi, aama ari impiyashiretakairi Pava, ari iriyotakotairo kyaaryoori.

<sup>26</sup> Ari onkantya inkempitakotantyaariri am-athaatari ivirentsi, tema kamaari otzikatakari, ishintsiventziri irantayeteneri ikovakaashiyetari irirori.

### 3

*Tsika inkantayeetya isaikayeetai apaata over-aantapaakyaarone kitaite*

<sup>1</sup> Ontzimatye piyote, apaata ovekaraanta-paakyaarone kitaite iniroite ompomerentsitzi-moyetai.

<sup>2</sup> Jiroka inkantayetya atziriite: Apaniro inkaminthaatziitavaitya, impiyotashiv-aityaari iireekite, inkantakaaperovaitya, eero iñaapinkathatantzi, inkaviyantavaite, piyatha inkanteri ashitariri, eero jiyotziro impaasonketante, thainkatasorentsitaneri irinayete,

<sup>3</sup> eero jetakonetanta, eero ikovanetzi impeyakotante, thaiyakotane inkantya, eero jomaantakaaro inebetashitari, ovatsinaantaneri irine, osheki inkisaneentero kameethayetatsiri,

<sup>4</sup> pithokashitaneri irinayete, eero jiñaakoneta, asagaaventavaitane irine, iro irineveperotya ikovashiyetari anaanakero ikovakaavetariri Pava,

<sup>5</sup> ari inkempivaitakyaarimi ñaapinkathatasorentsitaneri, aña ithainki otzimimotziri Pava ishintsinka. Eerora pikempiyayetari eeroka.

<sup>6</sup> Ari jimatakero irikaite isaikavankotantzi, jamataviyetakero tsinaneete jentashireri, ipampithashiretakaayetaro iniroite okaariper-oshiretake, ontzimatyé aventaiyaari irikaite, irojatzi ompoñaantyaari ayimavaitanakero oneveshirevaitari iroori.

<sup>7</sup> Irootake onkokovatapiintantyaariri iyoperotero, iro kantamaitacha te iyoperotakomaitaro okaratzi irooperotatsiri.

<sup>8</sup> Iro jimatakeri pairani Janes itsipatakari Jambres, te onimoteri jantakeri Moisés, ari ikempitaari irika atziriite amatavitantaneri, te onimoshiretziri okaratzi irooperotatsiri. Kaariper-oshireri jinayetzi, jamenaashivaitaka okaratzi ikempisantayevetari.\*

<sup>9</sup> Eeromaita jimatziro, ari iriyoyeetairi amenaashivaita okaratzi jantziri, ari inkempitakotakyaari ovakera añaaventakeri.

<sup>10</sup> Irooma eeroka, pinkempityaana naaka, okaratzi niyotaantziri, tsika nokenakairo, opaita nokoviri, opaita noshiretari, namatsinkaventanta, etakotane novantzi, kinataneri nonake,

<sup>11</sup> ovatsinaari nonake, ikemaantsitakaavaitaitakena, okempitayá okaratzi avishimotakenari Antioquía-ki, Iconio-ki, ipoña Listra-ki. Tema osheki ikemaantsitakaaveetakana, iro kantacha Avinkatharite itsiparyaakoventapiintakena.

---

\* **3:8** Ikinkishiretaoitziri Janes ipoña Jambres sheripiyari inaiyini, Egipto-satzi jinatzi. Tema pairani Moisés itsiparyaakoven-tantaariri Israel-mirinkaite, irika sheripiyariite ikempitakotari Moisés, jiraantsitakairo jiñaá, ikoñaatakaayetake eejatzi osheki mashero.



<sup>12</sup> Ari onkantyaari, irovatsinaayeetairi maaroni jashiyetaari Cristo Jesús kovanaatsiri iriñaapinkathatasorensitanete.

<sup>13</sup> Iriima kaariperori atziriite amatavitantaneri eekero irimaperotatyeeya, irashiminthatyaaro iramatavitantapiinte, irimayeetzityaari irirori iramatavitaiteri.

<sup>14</sup> Iro kantacha eeroka, kiso povero okaratzi piyotakeri, tsika otzimi paventaanaari. Tema piyotzi ipaita iyotaakemirori.

<sup>15</sup> Tema petanakaro eeniro peentsitanake piyotakotairo Tasorensitatsiri Osankinarentsi. Ari opoñaari piyotai aritake pavisakoshiretai aririka paventagaiyaari Cristo Jesús.

<sup>16</sup> Tema maaroni Osankinajanorensi, iriira Pava tasonkashiryaantakerori josankinayeetantakarori. Iro jiyotaayeetantari, iro ishintsithayeetantari inkaminaantaite, iro jovatampatzikayeetantari, iro jiñaantayeetantari inkene inkameethashireyeete.

<sup>17</sup> Ari iriñeerori ikaratzi jashitaari Pava iriyoperoshiretairo irantayetairo maaroni kameethari.

## 4

### *Piñaaventairo ñaantsi*

<sup>1</sup> Jiroka okaratzi noshintsithatemiri pantero. Jiyotzi Pava nokantzimiri, jiyotzitaro eejatzi Avinkatharite Jesucristo, intzime iyakoventairine maaroni añaaetatsiri, ipoña ikaratzi kamayetaintsiri eejatzi. Tema irootzimatake inkoñaatai ipinkatharitapai.

<sup>2</sup> Pinkeme nonkantemi: Okovatya povetsikya inkene piñaaventairo iñaane, tera intaani

piñaaventairo aririka onkameethatzimotemi, aña ontzimatye pimatero eejatzi aririka pinkovenkatakote. Aririka piyotaante, ontzimatye povatampatzikatante, shintsitha pinkaminaante, piñaashintsithatante, iro kantacha ñaa pitharokyaaventapiintzirokari aririka pimayetanairo iroka.

<sup>3</sup> Tema apaata, eero ikovaitai inkempisantaiteero tampatzikari okaratzi piyotaantayetziri iroñaaka, aña impiyotapaakya pashine intzime iyotayerine, ari iramenaashivaityaari inkantayete: “Ari, kameethatake irantayeetero inevetashiyeetari.”

<sup>4</sup> Iroora ompoñaantyaari impiyashiyeetero inkempisantaairo ikinkithatashiyeetari, irovashaantanakero ikempisantziro irooperotatsiri.

<sup>5</sup> Irooma eeroka, ñaakotane pinkantya, pamaveyetanairo avishimotemine poivaraayetziro Kameethari Ñaantsi, ontzimatyeera pimonkarayero maaroni onkarate pantanaineri Avinkatharite.

<sup>6</sup> Tema naaka, kempitaka irootaintsi nompeyakotya, ari nonkempitakotyaaro isakoitapiintziro imireetari aririka impomeeteneri Pava, aritakera sakotzimataka imireetari.

<sup>7</sup> Kyaaryooshire nokantapiintaka, okempivaitakaro nomatakero iniroite nomankiyapiintakya. Okempivaitakaro eejatzi aritake nomatakero noyiishitantzi nareetya janta tsika overaa noshiye.

<sup>8</sup> Irootakera okempitantakarori iri

Avinkatharite ovayetakerone amathairentsi impayeetairi inkarate tampatzikashireri. Tema Tampatzikashirera jini irirori Avinkatharite, iri iyotantapaatsine omaperorika ikameethashireetzi, aripaitera impainaro nashi naaka. Tera apaniro naaka, ari inkempitaayetairi eejatzi inkarate kaari samaneentachane joyaakoneentari impiye.

*Apaniro ikantaitziri Timoteo*

<sup>9</sup> Nokovaperotataike pinkokovatero tsika pinkantya pimpokantakyaari nosaikira naaka.

<sup>10</sup> Tema jookaventanakena Demas, aña okaimashiretairi irirori osavisato. Jatake janta Tesalónica-ki. Iriima Crescente ikenakero Galacia-ki. Ari ikempitakari Tito ikenake Dalmacia-ki.

<sup>11</sup> Intaani Lucas iri apaniro saikanaintsi itsipatana jaka. Irootake nokovantari pimpoke eeroka pintsipatakyaari Marcos, aritake irimatakeru irirori irampitakotena.

<sup>12</sup> Tema notyaantakeri Tíquico janta Efeso-ki.

<sup>13</sup> Aririka pimpokanake eeroka, pamainaro noveviryaaoro nookanakeriranki Troas-ki osaiiki ipankoki Carpo. Nokovi pamainaro eejatzi maaroni nosankinayetane saikatsiri janta.

<sup>14</sup> Irikaranki Alejandro, ashipopakori itzimi oñaashirenkapiintakenari, irovasankitagaatyeeerira Avinkatharite.

<sup>15</sup> Irijatzira paamaventyaari eeroka, tema te onimoteri okaratzi noñaaventayetakeri osheki ikishimentakenaro.

<sup>16</sup> Tema ovakera jaayeetakenaranki naaka isaiki pinkatharentsi nonkamantakotero okaratzi ikantakoyeetakenari, tekatsira

aparoni tsipatanakyaanane, ithonka ishiyapithatanakana. Iro kantacha, te nonevetaro naaka irovasankitaamentaiteri iroka.

<sup>17</sup> Aña itsipashiretakana Novinkatharite, iriitake ñaaperoshiretakaakenari. Iro nomatantakarori nokinkithatakairi maaroni, ari okanta ikemathatantakanari eejatzi kaari asheninkata. Irootakera kaari japishoonkayeetantana kashekarimoroki iroyaana.

<sup>18</sup> Iriitake Avinkatharite kempoyaaventakenari kaari jovashinonkaitantana, eekero iriyaatakaatyero irojatzi nareetantaiyaari ipinkathariventantzi Inkitesatzi. Arira irashi irovaitatyero irirori iñaapinkathayeetairi. Ari onkantyaari.

*Ovekaraantapaakarori itasonkaventantaitzi ipoña ovethataantsi*

<sup>19</sup> Nokovi povethatyaanari Prisca ipoña Aquila, ari pinkempitaakeri Onesiforo, eejatzi ikaratzi saikavankoyetziriri.

<sup>20</sup> Iriima Erasto, ari isaikapaake irirori Corintoki. Ipoña Trófimo, naaka ookanakeriri Mileto-ki, imantsiyavaitapaakitzi.

<sup>21</sup> Ontzimatye pintharokyaate pareetantyaari nosaiki naaka tekera okyaarontsitanaikari. Maaroni akantayetairi jaka “iyekiite,” jovethataiyami. Jirika ikaratzi ovethatamiri: Eubulo, Pudente, Lino, ipoña Claudia.

<sup>22</sup> Nokovake irinampishiretantyaami Avinkatharite Jesucristo, ineshinonka irovayetaimi. Ari onkantyaari.

**KAMEETHARI ÑAANTSI: Ñaaventaitzirira  
Avinkatharite Jesucristo**  
**The New Testament in the Pichis Ashéninka language of  
Peru**  
**El Nuevo Testamento in la Pichis Ashéninka lingua de  
Peru**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ashéninka, Pichis

Translation by: Wycliffe Bible Translators

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 31 Aug 2023

b72f15e8-2b09-5a3e-bcda-702eafc504d4